

Aggiornamento del pressostato differenziale olio DeltaP.

DeltaP Differential pressure switch update.

A seguito del normale processo di aggiornamento tecnologico, e dopo aver raccolto i suggerimenti provenienti dalla clientela, a partire dal 1° Gennaio 2010, tutti i compressori attualmente forniti con pressostato differenziale DeltaP a corredo, gioveranno del nuovo dispositivo denominato DeltaP-II. Oltre ad una piccola, ma accattivante differenza estetica, le principali differenze tecniche si riassumono come segue:

- il nuovo cablaggio dell'uscita digitale permette l'utilizzo del contatto di allarme con tensioni diverse da quella di alimentazione;
- La tensione di alimentazione è ora universale (230Vac e 110Vac), semplificando l'ordinazione;
- la categoria di protezione del cavo all'ingresso di acqua e polvere, benchè Frascold non abbia mai avuto problemi di sorta, è stata tuttavia migliorata.



Having gathered feedback from our clients and as part of Frascold's policy of continuous improvement, commencing January 1st 2010, we will fitting as standard the new form of DeltaP-II differential pressure switch where previously the DeltaP device was supplied.

The main differences are as follows:

- *Esthetic design*
- *New potential-free digital output allows the connection of the alarm contact with different voltages other than the power supply*
- *The mains supply now universal (230Vac and 110Vac), making the purchasing process much simpler.*
- *The protection class of multi-core cable in respect to water and dust ingress is now higher, though Frascold never experienced any such problem in*

the past.

Naturalmente, il nuovo dispositivo è intercambiabile con le installazioni già esistenti, sia da un punto di vista elettrico, sia da quello meccanico.

Sulla pagina seguente troverete le differenze dal punto di vista del cablaggio elettrico.

Dal momento che esiste perfetta intercambiabilità tra il precedente DeltaP e il nuovo DeltaP-II, non sarà necessaria la reperibilità del precedente modello oltre all'esaurimento delle scorte di magazzino.

Il nuovo codice articolo per l'ordinazione è T00EC1620 e salvo diversi accordi con i singoli clienti, ogni ordine ricevuto dal 1° Gennaio di pressostati T00EC1610 sarà automaticamente convertito in T00EC1620.

A breve verrà anche riemessa l'istruzione di lavoro M159 (istruzione di montaggio del pressostato differenziale) in revisione 03 per incorporare le nuove modifiche allo schema elettrico.

Siamo certi che questa novità raccoglierà il consenso della nostra esigente clientela.

Per maggiori informazioni contattate il vostro rappresentante.

Clearly, the new device is interchangeable with the old models on existing installations, both from the mechanical and electrical point of view.

And just because they are interchangeable, there won't be any need to keep the old model available beyond exhaustion of the existing stock.

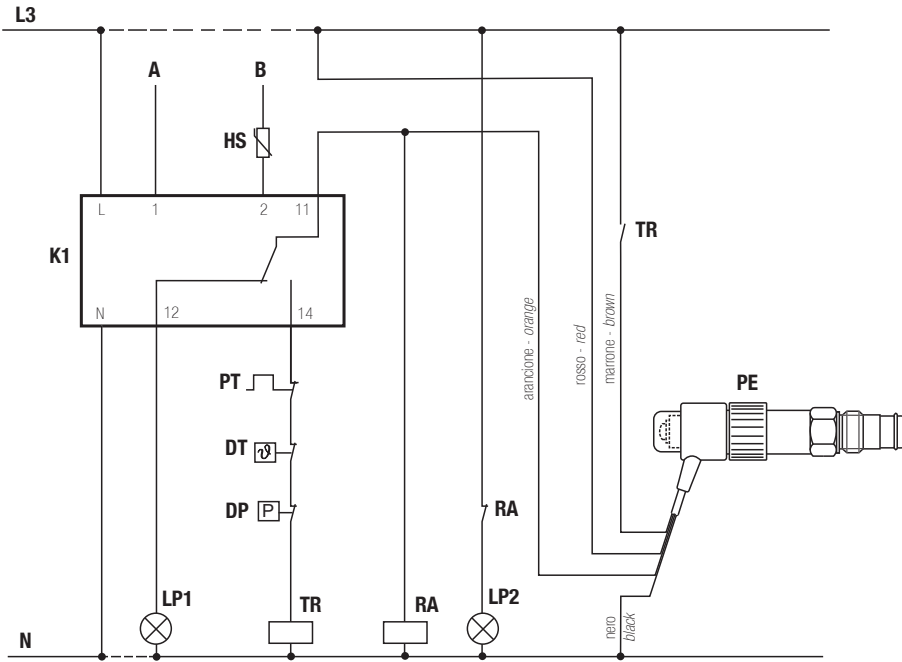
The new ordering code is T00EC1620 and, unless differently agreed, all orders received from January 1st containing T00EC1610 will be automatically converted to T00EC1620.

In a short time, the new installation instruction M159 will be issued on revision 03 to incorporate the new wiring diagram.

We are confident that this modification will gain consensus amongst our demanding clients.

For more information contact your local representative.

Vecchio schema elettrico - Old wiring diagram



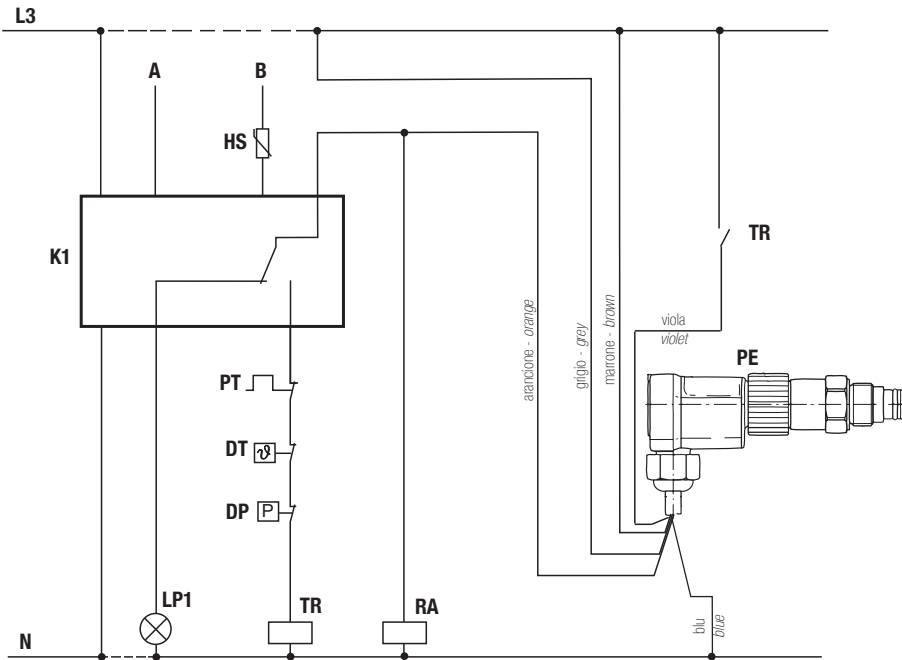
Legenda

- A-B** terminali dei termistori del motore elettrico
- DP** pressostato
- DT** termostato di regolazione
- HS** sensore temperatura della testa
- K1** modulo elettronico KRIWAN
- LP1** spia intervento termistori
- LP2** spia intervento pressostato **DELTA-P**
- L3** fase della rete di alimentazione
- N** neutro
- PE** pressostato **DELTA-P**
- PT** protettore termoamperometrico
- RA** relay ausiliario
- TR** teleruttore principale

Legenda

- A-B** thermistor terminals of electric motor
- DP** pressure switch
- DT** temperature switch
- HS** head temperature sensor
- K1** KRIWAN electronic module
- LP1** thermistor warning lamp
- LP2** **DELTA-P** pressure switch warning lamp
- L3** phase of electrical net
- N** neutral
- PE** **DELTA-P** electronic pressure switch
- PT** overload protector
- RA** auxiliary relay
- TR** main contactor

Nuovo schema elettrico - New wiring diagram



Legenda

- A-B** terminali dei termistori del motore elettrico
- DP** pressostato
- DT** termostato di regolazione
- HS** sensore temperatura della testa
- K1** modulo elettronico protezione motore
- LP1** spia intervento termistori
- L3** fase della rete di alimentazione
- N** neutro
- PE** pressostato **DELTA-P-II**
- PT** protettore termoamperometrico
- RA** relay ausiliario
- TR** teleruttore principale

Legenda

- A-B** thermistor terminals of electric motor
- DP** pressure switch
- DT** temperature switch
- HS** head temperature sensor
- K1** motor protection electronic module
- LP1** thermistor warning lamp
- L3** phase of electrical net
- N** neutral
- PE** **DELTA-P-II** electronic pressure switch
- PT** overload protector
- RA** auxiliary relay
- TR** main contactor

ATTENZIONE: Isolare i cavi non utilizzati
ATTENTION: Isolate cables not used